

قرارداد حمایت از دانشجویان زبان فارسی دانشگاه فارابی



ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ ЗА УЧЕБУ СТУДЕНТОВ ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКА КАЗАХСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

Настоящий договор заключен на основании договора между Казахским национальным университетом им аль-Фараби и Культурным представительством Посольства Исламской Республики Иран и Фондом Саади в лице г-на Асгара САБЕРИ, далее именуемое Культурный центр, с одной стороны, и Казахским национальным университетом им аль-Фараби в лице ректора г-на Г.М.Мутанов, далее именуемый Университет, с другой стороны.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Сотрудничество и с целью поддержки студентов персидского языка и повышения приема студентов на данное отделение между сторон с целью увеличения количества студентов бакалавриата персидского языка, поступающих в Университет.

II. СРОК ДОГОВОРА

Настоящий договор действителен с 25 августа 2015 г., что соответствует 3шахривар 1394 г., до 25 августа 2016 г., что соответствует 3 шахривар 1395 г.

III. УСЛОВИЯ И СПОСОБ ПОДДЕРЖКИ СТУДЕНТОВ (ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА, УНИВЕРСИТЕТА И СТУДЕНТОВ)

1. Культурный центр с целью покрытия части расходов на регистрационный взнос студентов, претендующих на обучение персидскому языку в 2015-2016 учебном году обязуется оказать помощь в размере 4000 евро (1000 евро за каждого) в два этапа следующим образом:

1.1. Выплата Культурным центром 500 евро (за



قرارداد پرداخت کمک هزینه تحصیلی به دانشجویان زبان فارسی دانشگاه فارابی

به منظور حمایت از دانشجویان زبان فارسی و تقویت پذیرش دانشجو در این رشته ، این قرارداد بین اصغر صابری به نمایندگی از طرف رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران در قزاقستان و به عنوان نماینده بنیاد سعدیکه از این پس در این قرارداد رایزنی نامیده خواهد شد از یک طرف و آقای معاون دانشگاه ملی فارابی قزاقستان به نمایندگی از طرف دانشگاه ملی فارابی که از این پس دانشگاه نامیده خواهد شد، منعقد می گردد.

ماده الف – موضوع قرارداد: همکاری و حمایت طرفین به منظور پذیرش تعدادی دانشجوی زبان فارسی در مقطع کارشناسی در دانشگاه فارابی در سال تحصیلی 2015 - 2016.

ماده ب – مدت قرارداد: این قرارداد از 25 اوت سال 2015 مطابق با 3 شهریور سال 1394 لغایت 25 اوت 2016 مطابق با 3 شهریور سال 1395 شمسی معتبر است.

ماده ج. شرایط و نوع حمایت از دانشجویان، (تعهدات رایزنی، تعهدات دانشگاه و تعهدات دانشجویان):

1. رایزنی فرهنگی متعهد می گردد که به منظور تأمین بخشی از هزینه ثبت نام تعدادی از دانشجویان متقاضی تحصیل در رشته زبان فارسی ورودی سال تحصیلی 2015 – 2016 جمعا مبلغ 4000 یورو (برای هر نفر 1000 یورو) در دو مرحله به شرح زیر به دانشگاه فارابی کمک نماید.

1/1. پرداخت مبلغ 500 یورو برای هر دانشجو، (2000 یورو در زمان عقد قرارداد برای 4 نفر) از سوی رایزنی فرهنگی به دانشگاه

каждого студента), (2000 евро за 4 человека в момент подписания договора) в качестве первого взноса в поддержку студента персидского отделения, факультета востоковедения КазНУ им.Аль-Фараби, после подписанием настоящего договора.

1.2. Выплата Культурным центром 500 евро(за каждого студента)в качестве второго взноса в поддержку студентов персидского языка в конце первого семестра 2015-16 учебного года после предоставления Университетом Культурному центру выписки (Транскрипт) и документа об успеваемости студента студентов.

2. Университет обязуется в 2015-2016 учебном году принять меры по принятию на отделение персидского языка на бакалавриат по меньшей мере 4 студентов, заплатив только за них регистрационный взнос, предоставленный Культурным центром Университету не учитывая тех, кто поступил в Университет на общих основаниях.

3. Университет обязуется к концу каждого учебного семестра предоставлять Культурному центру в официальном письме выписки с оценками студентов, которых финансово поддерживает Культурный центр и Университет для обучения на отделении персидского языка.

4. Поддерживаемые студенты обязаны усердно учиться и пытаться заканчивать каждый семестр минимум на оценку «4» из 5 баллов.

5. Оплата финансовой помощи за учебу в конце первого и второго семестра будет зависеть от успеваемости в предыдущем семестре с оценкой минимум «4» из 5 баллов.

6. В случае, если кто-либо из студентов в одном семестре получит оценку ниже «4» по более одному предмету, ему будет отказано в выплате следующей части финансовой помощи.

7. В случае, если кто-либо из студентов в двух семестрах подряд получит оценку ниже «4» по более двум предметам, ему будет отказано в дальнейшей финансовой помощи за учебу.

8. В случае, если студенты в течение срока действия договора изменят специальность обучения, в дополнение к отказу на получение финансовой помощи они должны возместить полученные средства, и Университет направит эти средства в пользу других

фарابی به عنوان قسط اول حمایت از دانشجویان زبان فارسی همزمان با عقد این قرارداد.

1/2. پرداخت مبلغ 500 یورو برای هر دانشجو، (2000 یورو برای 4 نفر) در ابتدای ترم دوم پس از ارائه گزارش موفقیت تحصیلی دانشجویان توسط دانشگاه، از سوی رایزنی فرهنگی به دانشگاه فارابی به عنوان قسط دوم حمایت از دانشجویان زبان فارسی پرداخت خواهد شد.

2. دانشگاه فارابی متعهد می شود که در سال تحصیلی 2015 – 2016 علاوه بر دانشجویانی که بطور متداول برای تحصیل در دانشگاه در رشته زبان فارسی جذب می کند، نسبت به جذب حد اقل تعداد 4 نفر دانشجوی زبان فارسی در مقطع کارشناسی بپردازد بخشی از هزینه ثبت نام که توسط رایزنی به دانشگاه پرداخت شده است اقدام نماید.

3. دانشگاه متعهد است که در پایان هر ترم تحصیلی ریز نمرات دانشجویانی را که با حمایت رایزنی فرهنگی و دانشگاه برای تحصیل در رشته زبان فارسی انتخاب شده اند و کمک هزینه تحصیلی دریافت می کنند، طی نامه رسمی به رایزنی فرهنگی ارائه نماید.

4. دانشجویان مورد حمایت موظف هستند ضمن دقت و تلاش دروس تحصیلی هر ترم را حداقل با کسب نمره 4 از 5 به اتمام برسانند
5. پرداخت کمک هزینه تحصیلی در پایان ترم اول منوط به موفقیت در گذراندن دروس ترم قبل با کسب حداقل 4 از 5 می باشد.

6. در صورتی که هریک از دانشجویان در هر ترم در بیش از یک درس نمره ای کمتر از 4 کسب نماید از دریافت کمک هزینه تحصیلی بعدی محروم خواهد شد.

7. در صورتی که هریک از دانشجویان در دو ترم متوالی در بیش از دو درس نمره ای کمتر از 4 کسب نمایند از دریافت کمک هزینه تحصیلی محروم خواهد شد.

8. در صورتیکه دانشجویان در طول مدت قرارداد نسبت به تغییر رشته اقدام نمایند علاوه بر محرومیت از دریافت کمک هزینه تحصیلی موظف به مسترد نمودن وجوه دریافتی بابت کمک هزینه تحصیلی خواهد بود و دانشگاه این مبلغ را برای بهرمندی

студентов.

9. Поддерживаемые студенты, в случае отличной учебы на основании представления их Университетом, будут в первую очередь рассматриваться в качестве кандидатур на курсы совершенствования персидского языка.

10. Культурный центр и Университет будут дополнительно поощрять и поддерживать студентов, добившихся наивысшего результата в учебе или занимавшихся деятельностью сверх учебных и образовательных программ.

IV. ПРОДЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

11. Договор о поддержке студентов, являющейся предметом настоящего договора, может быть продлен по взаимному согласию сторон (Культурного центра и Университета) до окончания бакалавриата.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДОГОВОРА:

Настоящий договор, включающий 5 статей и 11 пунктов, составлен в двух экземплярах на персидском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

Культурное представительство Посольства
Исламской Республики Иран
Асгар САБЕРИ

.....

Казахский национальный университет
им. аль-Фараби
Ректор
Галымкаир МУТОНОВ

.....



سایر دانشجویان هزینه خواهد نمود.

9. دانشجویان مورد حمایت در صورت موفقیت تحصیلی در حد عالی بنا به معرفی آنها از سوی دانشگاه برای شرکت در دوره های دانش افزایی زبان فارسی در اولویت خواهند بود
10. رایزنی فرهنگی و دانشگاه به دانشجویان مورد حمایت که در طول تحصیل و در مدت قرارداد از رشد عالی تحصیلی برخوردار باشند یا فعالیت فوق برنامه آموزشی و تحصیلی داشته باشند را مورد تشویق و حمایت بیشتر قرار خواهند داد.

ماده د. وضعیت تمدید و فسخ قرارداد:

11. قرارداد حمایت از دانشجویان موضوع این قرارداد تا پایان دوره کارشناسی با موافقت طرفین (رایزنی و دانشگاه) تا پایان دوره تحصیلی کارشناسی حداکثر تا سه سال دیگر قابل تمدید خواهد بود.

ماده ه. مشخصات قرارداد: این قرارداد در 5 ماده و 11 بند در دو نسخه به دو زبان فارسی و روسی تدوین شده است که هر دو نسخه از ارزش واحد برخوردار هستند. که یک نسخه در اختیار رایزنی فرهنگی و یک نسخه در اختیار دانشگاه قرار خواهد گرفت.

اصغر صابری

رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران و نماینده بنیاد سعدی
در جمهوری قزاقستان

معاون دانشگاه ملی فارابی

